

Decreto federale che approva le misure tariffali delle dogane

del 5 giugno 2003

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visto l'articolo 13 capoverso 2 della legge del 9 ottobre 1986¹ sulla tariffa delle dogane;

visto il rapporto del 19 febbraio 2003² concernente le misure tariffali prese nel corso del secondo semestre 2002,

decreta:

Art. 1

Sono approvate le modifiche del 26 giugno 2002³ dell'ordinanza del 7 dicembre 1998⁴ sulle importazioni agricole (allegati 1 e 2).

Art. 2

Il presente decreto non sottostà al referendum.

Consiglio nazionale, 4 giugno 2003

Il presidente: Yves Christen

Il segretario: Christophe Thomann

Consiglio degli Stati, 5 giugno 2003

Il presidente: Gian-Reto Plattner

Il segretario: Christoph Lanz

¹ RS **632.10**

² FF **2003** 1959

³ RU **2002** 1789 2506

⁴ RS **916.01**

Ordinanza concernente l'importazione di prodotti agricoli (Ordinanza sulle importazioni agricole, OIAgr)

Modifica del 26 giugno 2002

Il Consiglio federale svizzero

ordina:

I

L'ordinanza del 7 dicembre 1998⁵ sulle importazioni agricole è modificata come segue:

Ingresso

visti gli articoli 20 capoversi 1–3, 21 capoverso 2, 24 capoverso 1, 177 e 185 capoverso 3 della legge del 29 aprile 1998⁶ sull'agricoltura (LAgr);
visto l'articolo 4 della legge federale del 4 ottobre 1974⁷ a sostegno di provvedimenti per migliorare le finanze federali;
visto l'articolo 142 capoverso 2 della legge del 1^o ottobre 1925⁸ sulle dogane;
visti gli articoli 4 capoverso 3 lettera c e 10 capoverso 1 della legge del 9 ottobre 1986⁹ sulla tariffa doganale,

II

L'allegato 4 numero 3, disciplinamento del mercato: animali da macello, carne di animali della specie bovina, equina, ovina, caprina e suina come pure volatili, numero 4, disciplinamento del mercato: latticini e numero 11, disciplinamento del mercato: frutta per sidro e prodotti di frutta è modificato secondo la versione qui annessa.

5 RS 916.01
6 RS 910.1
7 RS 611.010
8 RS 631.0
9 RS 632.10

III

La presente modifica entra in vigore il 4 luglio 2002.

26 giugno 2002

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Kaspar Villiger

La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

Allegato 4
(art. 10)

**Elenco
dei contingenti doganali e dei contingenti doganali parziali
applicabili all'importazione di prodotti agricoli**

**3. Disciplinamento del mercato: animali da macello, carne di animali
della specie bovina, equina, ovina, caprina e suina nonché pollame**

Numero del contingente doganale	Designazione della merce	Voce di tariffa	Contingente doganale (tonnellate)
[1]	[1]	[1]	[1]
...			
06.3	<i>Insaccati</i>	1601.0011 0021 0210.1991	3148
06.4	<i>Altre carni: di pollame, incluse conserve di carne di pollame</i>	0207.1110 1210 1311 1321 1481 1491 2410 2510 2611 2621 2781 2791 3211 3291 3311 3391 3511 3591 3691 0210.9931 9941 9951 9961 9971 9981 1601.0031 1602.3110 3210 3910	50 698 42 200 [2]
...			

4. Disciplinamento del mercato: latticini

Numero del contingente doganale	Prodotto	Voce di tariffa	Contingente doganale (tonnellate)
[1]	[1]	[1]	[1]

...

07.41.1 *Abrogato*

...

11. Disciplinamento del mercato: frutta per sidro e prodotti di frutta

Numero del contingente doganale	Prodotto	Voce/i di tariffa	Contingente doganale (tonnellate)
[1]	[1]	[1]	[1]

...

29	<i>Pectina, per l'amidazione, l'idrolizzazione la saponificazione, la standardizzazione; contingente doganale autonomo</i>	<i>ex 1302. ex</i>	<i>2019 240</i> <i>2029</i>
-----------	--	--------------------	--------------------------------

...

**Ordinanza
concernente l'importazione di prodotti agricoli
(Ordinanza sulle importazioni agricole, OIAgr)**

Modifica del 26 giugno 2002

Il Consiglio federale svizzero

ordina:

I

L'allegato 1 dell'ordinanza del 7 dicembre 1998¹⁰ concernente l'importazione di prodotti agricoli è modificato conformemente alla versione qui annessa.

II

La presente modifica entra in vigore il 1° ottobre 2002.

26 giugno 2002

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Kaspar Villiger

La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

¹⁰ RS 916.01

Allegato I
(art. 5)

Elenco delle aliquote di dazio applicabili all'importazione di prodotti agricoli, delle eventuali quote doganali a destinazione vincolata e delle eccezioni all'obbligo di ottenere un permesso

7. Disciplinamento del mercato: alberi da frutta

Voce di tariffa	Aliquota di dazio per 100 kg lordi [1]	Quote doganali a destinazione vincolata			Mezzi restanti a favore della Cassa generale della Confederazione		Testo complementare
		(Fr.)	(Fr.)	(%) per	(Fr.)	(%)	
0602.	2011	1500.00	7.00	0.5	[2]	1493.00	99.5
	2019	1500.00	5.00	0.3	[2]	1495.00	99.7
	2021	450.00	7.00	1.6	[2]	443.00	98.4
	2029	450.00	5.00	1.1	[2]	445.00	98.9
	2031	750.00	7.00	0.9	[2]	743.00	99.1
	2039	750.00	5.00	0.7	[2]	745.00	99.3
	2041	125.00	7.00	5.6	[2]	118.00	94.4
	2049	125.00	5.00	4.0	[2]	120.00	96.0
	2071	500.00	7.00	1.4	[2]	493.00	98.6
	2072	200.00	7.00	3.5	[2]	193.00	96.5
	2081	150.00	5.00	3.3	[2]	145.00	96.7
	2082	150.00	5.00	3.3	[2]	145.00	96.7

[1] *In corsivo e grassetto le aliquote di dazio che divergono dalla tariffa generale*

[2] A favore del fondo fitosanitario (art. 157 L'Agr)

17. Disciplinamento del mercato: zucchero

Voce di tariffa	Aliquota di dazio per 100 kg lordi [1]	Testo complementare
	(Fr.)	
1701.	1100	47.00
	1200	47.00
	9991	18.70 PGI non necessario
	9999	47.00
1702.	3029	14.00 PGI non necessario
	3032	47.00
	3038	18.70 PGI non necessario
	3042	29.35
	3048	10.00 PGI non necessario
	4019	47.00

Voce di tariffa	Aliquota di dazio per 100 kg lordi	Testo complementare
	<i>[1]</i>	
	(Fr.)	

1702.	4029	29.35
	9019	47.00
	9029	25.70
	9032	29.35
	9039	14.80

[1] In corsivo e grassetto le aliquote di dazio che divergono dalla tariffa generale

**Ordinanza
concernente l'importazione di prodotti agricoli
(Ordinanza sulle importazioni agricole, OIAgr)**

Modifica del 14 ottobre 2002

Il Dipartimento federale dell'economia,
visto l'articolo 20 dell'ordinanza del 7 dicembre 1998¹¹ sulle patate,
ordina:

I

L'allegato 4 dell'ordinanza del 7 dicembre 1998¹² sulle importazioni agricole è modificato secondo la versione qui annessa.

II

La presente modifica entra in vigore il 1° novembre 2002.

14 ottobre 2002

Dipartimento federale dell'economia:
Pascal Couchepin

¹¹ RS 916.113.11
¹² RS 916.01

Allegato 4

...

7. Disciplinamento del mercato: patate, comprese patate da semina e prodotti a base di patate

Numero del contingente doganale	Prodotto	Voce/i di tariffa	Contingente doganale (tonnellate)
[1]	[1]	[1]	[1]
14	<i>Patate, comprese patate da semina e prodotti a base di patate, di cui:</i>		
14.1	<i>Patate, comprese patate da semina</i>	0701.1010 9010	18 250
14.1.1	<i>Aumento temporaneo del contingente doganale per il 2002¹³</i>	0710.1010 9010	2 000
14.2	<i>Prodotti a base di patate</i>	0710.1010 9021 0712.9021 1105.1011 2011 2001.9031 2004.1011 1091 9028 9051 2005.2021 2022 2092 2093 9021 9051	4 000
[1] In corsivo e grassetto le indicazioni che divergono dalla tariffa generale			

...

¹³ Valido dal 1° novembre 2002

**Ordinanza
concernente l'importazione di prodotti agricoli
(Ordinanza sulle importazioni agricole, OIAgr)**

Modifica del 18 novembre 2002

Il Dipartimento federale dell'economia,
visto l'articolo 20 dell'ordinanza del 7 dicembre 1998¹⁴ sulle patate,
ordina:

I

L'allegato 4 numero 7, disciplinamento del mercato: patate, comprese patate da semina e prodotti a base di patate dell'ordinanza del 7 dicembre 1998¹⁵ sulle importazioni agricole è modificato secondo la versione qui annessa.

II

La presente modifica entra in vigore il 1° dicembre 2002.

18 novembre 2002

Dipartimento federale dell'economia:
Pascal Couchepin

¹⁴ RS 916.113.11
¹⁵ RS 916.01

Allegato 4

...

7. Disciplinamento del mercato: patate, comprese patate da semina e prodotti a base di patate

Numero del contingente doganale	Prodotto	Voce/i di tariffa	Contingente doganale (tonnellate)
[1]	[1]	[1]	[1]
14	<i>Patate, comprese patate da semina e prodotti a base di patate, di cui:</i>		
14.1	<i>Patate, comprese patate da semina</i>	0701.1010 9010	18 250
14.1.1	<i>Aumento temporaneo del contingente doganale per il 2002¹⁶</i>	0710.1010 9010	2 500
14.1.2	<i>Aumento temporaneo del contingente doganale per il 2002¹⁷</i>	0710.1010 9010	2 000
14.1.3	<i>Aumento temporaneo del contingente doganale per il 2002¹⁸</i>	0710.1010 9010	2 200
14.2	<i>Prodotti a base di patate</i>	0710.1010 9021 0712.9021 1105.1011 2011 2001.9031 2004.1011 1091 9028 9051 2005.2021 2022 2092 2093 9021 9051	4 000

[1] *In corsivo e grassetto le indicazioni che divergono dalla tariffa generale*

...

¹⁶ Valido dal 3 maggio 2002

¹⁷ Valido dal 1° novembre 2002

¹⁸ Valido dal 1° dicembre 2002